

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.

Il giorno 10 gennaio 2002 alle ore 15.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

CGIL/FP - Claudio VIALE – Mauro PACCHIODI

CISL/FPS - Adriano VIVOLI – Barbara ABRAM

SAVT/EE.LL. - Michel MARTINET

C.S.A./CISAL/SIVDER - Sergio DI MUZIO –
Pierpaolo GAIA

C.S.A./CISAL/SIAPOL – Angelo MILLERET

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 17 dicembre 2001 n. 4933, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e

Signature de l'avenant à la convention collective du statut unique régional pour le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000.

Le 10 janvier 2002, à 15 h, dans les locaux de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats (ARRS) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL-FP – Claudio VIALE – Mauro PACCHIODI

pour la CISL/FPS – Adriano VIVOLI – Barbara ABRAM

pour le SAVT-Collectivités locales – Michel MARTINET

pour la CSA/CISAL/SIDVER – Sergio DI MUZIO –
Pierpaolo GAIA

pour la CSA/CISAL/SIAPOL – Angelo MILLERET

pour la UIL-FPL – Ramira BIZZOTTO

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4933 du 17 décembre 2001 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR

2, della L.R. 45/95, del testo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.

SOTTOSCRIVONO

L'allegato testo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.

Si dà atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 17 dicembre 2001 n. 4933, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
DONZEL

CGIL/FP
VIALE
PACCHIODI

CISL/FPS
VIVOLI
ABRAM

SAVT/EE.LL.
MARTINET

C.S.A./CISAL/SIVDER
DI MUZIO
GAIA

C.S.A./CISAL/SIAPOL
MILLERET

UIL/FPL
BIZZOTTO

INTEGRAZIONE DEL CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO DI COMPARTO DEL PERSONALE NON DIRIGENZIALE SOTTOSCRITTO IN DATA 12 GIUGNO 2000

L'ARRS e i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative, attese alcune difficoltà insorte negli enti del comparto nella fase di prima applicazione, concordano di aggiungere il seguente comma all'art. 23 del testo di accordo per il quadriennio normativo 1998/2001 e per il biennio economico 1998/1999 sottoscritto in data 12 giugno 2000 per il personale non dirigenziale

Art. 23 comma 5

n° 45/1995, l'avenant à la convention collective du statut unique régional pour le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000,

SIGNENT

L'avenant à la convention collective du travail du personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000.

Le texte signé correspond au texte joint à la délibération du Gouvernement régional n° 4933 du 17 décembre 2001 et annexé au présent procès-verbal, dont il fait partie intégrante.

Le président
de l'Agence régionale
pour les rapports avec les syndicats,
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FPS
Claudio VIALE
Mauro PACCHIODI

pour la CISL/FPS
Adriano VIVOLI
Barbara ABRAM

pour le SAVT-Collectivités locales
Michel MARTINET

pour la CSA/CISAL/SIDVER
Sergio DI MUZIO
Pierpaolo GAIA

pour la CSA/CISAL/SIAPOL
Angelo MILLERET

pour la UIL-FPL
Ramira BIZZOTTO

AVENANT À LA CONVENTION COLLECTIVE DU TRAVAIL DU PERSONNEL N'APPARTENANT PAS À LA CATÉGORIE DE DIRECTION, SIGNÉE LE 12 JUIN 2000

L'ARRS et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, compte tenu des difficultés qu'ont eues les collectivités du statut unique dans la phase de première application de la convention en cause, décident d'ajouter l'alinéa ci-après à l'article 23 de l'accord au titre de la période 1998/2001 (volet normatif) et de la période 1998/1999 (volet économique), signé le 12 juin 2000 et concernant le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction.

Art. 23 – 5° alinéa

Ove ragioni di opportunità lo richiedano, in alternativa alle procedure derivanti dai precedenti commi 3 e 4 , i dirigenti possono conferire per il periodo di un anno incarichi per il miglioramento dei servizi al personale loro assegnato con il solo rispetto dell'obbligo dell'atto motivato.

Au cas où cela s'avérerait opportun, au lieu de suivre les procédures prévues par les troisième et quatrième alinéas du présent article, aux fins de l'amélioration des services, les dirigeants peuvent attribuer au personnel qui leur est affecté des mandats ayant une durée d'un an, dans le respect uniquement de l'obligation d'adopter un acte motivé.
